

GERM 315: German Language 3A

School of Languages & Cultures

Trimester 1 2009

24 Points

GERM 315 is a First Trimester course of four hours per week, involving lectures and tutorials.

STAFF

Dr Richard Millington (Course Co-ordinator)	Room vZ 613	Tel. 463-5976
Ms Anke Szczepanski	22KP Room 209	Tel. 463-7497

Teachers are happy to discuss students' problems with them at any time, or to provide additional information about the course. Such information, including reminders of assignment deadlines, is regularly provided in class. German staff have no specially designated office hours, but students may make an appointment with the German Administrator, if the staff member they wish to see is unavailable for consultation at any time.

TRIMESTER DATES AND FIRST MEETING

GERM 315 runs from 2 March until 5 June 2009. The first meeting for all GERM 315 students will take place in HM (Hugh Mackenzie) LT002 on Monday 2 March at 9am.

COURSE DELIVERY

Lectures:	Mon, Wed, Thu	9am – 9.50am	HM 002
Tutorials:			
either	Wed	10am – 11am	vZ 506
or	Wed	12pm – 1pm	vZ 506

LEARNING OBJECTIVES

GERM 315 presupposes a pass in GERM 218, and assumes that the student is already familiar with the fundamentals of German grammar and has a good basic vocabulary. The course is designed not as a systematic and consecutive study of grammatical rules, but rather as a means of consolidating and extending what has already been learnt. Students who pass the course can be expected to be able to:

1. understand extended speech and follow complex lines of spoken argument on a familiar topic,

2. understand standard German texts on a familiar topic,
3. speak with a degree of fluency and spontaneity that makes interaction with native speakers possible, and
4. present clear, detailed descriptions on a wide range of subjects in both spoken and written form.

Students who have already taken GERM 316, GERM 320 and/or GERM 321 can still enrol in GERM 315, as different materials will be studied.

SET TEXTS

Em neu 2008 Hauptkurs B2 is available from Vic Books in the Student Union Building. Students must possess both the *Kursbuch* and the *Arbeitsbuch*. Classwork will be based on the *Kursbuch* and students should bring it to all four weekly classes. The *Arbeitsbuch* will be used mainly for extra practice outside class. Students will be informed beforehand if they need to bring it to a particular class. Please note that the same books will be used in GERM 316 in the second trimester and in GERM 320 and GERM 321 in 2010.

Students should also have access to a good dictionary and a reference grammar, such as that recommended for GERM 217 & 218: Christine Stief and Christian Stang: *German Grammar in a Nutshell*.

COURSE CONTENT

The course aims to provide students with the resources and guidance needed to improve their communicative competence in German, to enhance their knowledge of German grammar and vocabulary, and to increase their familiarity with various aspects of life in German-speaking countries. Classroom activities will be based on analysis and elaboration of a range of authentic material, taken mainly from the textbook, and will allow students to practise reading, writing, speaking and listening to German, as well as combining these skills for effective communication in realistic contexts. The material for this course will be taken primarily from chapters 2 (*Sprache*) and 7 (*Liebe*). Students will be expected to participate actively in all classes and, especially in the tutorial groups, to contribute to class discussion. Importance will also be placed on developing independent learning habits that will allow students to continue to improve their German beyond the scope of this course.

ESTIMATED WORKLOAD

In addition to the four class hours, twelve additional hours per week. Students are expected to use this time for revision, extra practice (e.g. using the *Arbeitsbuch*), skill development (e.g. in the LLC, with a language buddy or a book!), preparing and completing the assignments, and preparing for the written tests and the oral exam. Although the study time required to perform successfully in this course will vary according to the student's prior knowledge of German, please note that all language students benefit from maximum contact with the target language.

ASSESSMENT

GERM 315 is internally assessed. Assessment is by:

1. Two in-term language tests, to be held on:
Thursday, 2 April, and Thursday, 28 May 50%
2. Four assignments:30%
one oral presentation to be given during a tutorial
two written assignments due on: **Monday, 23 March** and **Monday, 27 April**
and one listening assignment due on: **11 May**
3. Oral examination (during week 12) 20%

1. Tests

The two tests are designed to assess the student's familiarity with the material studied and their ability to understand and manipulate the relevant language effectively and accurately. Each test may include reading and listening comprehension, grammar and vocabulary exercises.

Attendance at the two tests is essential. Failure to attend a test will automatically result in failing the course. If a student is prevented from attending through exceptional circumstances such as accident, illness or bereavement, an explanation must be made, if possible in writing, prior to the test. In this case an alternative test date may be arranged. (NB: In case of illness, a medical certificate is required.)

Each test will presuppose acquaintance with the material studied prior to that test in the Lectures and Tutorials.

2. Compulsory Assignments

To pass the course students must also complete and submit the two written assignments and the listening assignment before the deadlines specified and have given the oral presentation in a tutorial as arranged with the tutor. In special circumstances such as illness or bereavement, an extension may be granted, but only after consultation with the teacher concerned. The assignments are designed to give students the opportunity to practise and develop all four skills (reading, writing, listening and speaking), to reinforce, extend and apply their knowledge of grammar and vocabulary, and to personalise and extend their interaction with the German speaking world beyond the classroom environment. The tasks for the two written assignments are attached to this course outline.

Dictionaries, grammars and other relevant reference materials may be used in completing assignments, but since these count towards the final grade (30%), students must otherwise complete them unaided. Any sign

that this is not so will be investigated. Please take careful note of the University's statement on "Academic Integrity and Plagiarism".

Students are invited to submit draft copies of written assignments. Drafts will be accepted up to one week before the due date of each assignment. These will not be marked or graded, but will be returned to students with feedback on how they may improve their work before final submission.

All final copies of written assignments must be submitted before 5pm on the due date in two forms: firstly, an electronic copy is to be uploaded to the relevant assignment drop box on the GERM 315 Blackboard website; and secondly, a print-out is to be handed in to the German assignment box located to the left of the SLC Reception area on Level 6 of von Zedlitz. The print-out must include a cover sheet available from SLC Reception or Blackboard. Assignments will not be considered complete until submitted in both forms. Assignments submitted after the due date will incur a 5% penalty for each day of lateness.

3. Oral Examination

This is 15 minutes in length, and students will either be given a topic by the teachers or asked to choose a topic of their own on which to speak. They will then be asked questions in German. The exam is designed to test the student's fluency, grammatical correctness and use of vocabulary in oral German.

ACADEMIC INTEGRITY AND PLAGIARISM

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

TURNITIN

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

MANDATORY COURSE REQUIREMENTS

The minimum course requirements which must be satisfied in order to pass the course are: regular attendance at classes (a minimum of 80% of both lectures and tutorials) and completion of the tests, assignments and oral examination, as stipulated on p 2. Unless notified to the contrary, students may assume they have met the mandatory course requirements.

MARKING SYSTEM

The Faculty of Humanities and Social Sciences marking system by letter grade is as follows:

A+	85 - 100%
A	80 - 84%
A-	75 - 79%
B+	70 - 74%
B	65 - 69%
B-	60 - 64%
C+	55 - 59%
C	50 - 54%
D	40 - 49% (fail)
E	0 - 39% (fail)

GENERAL ADVICE

We are interested in students' opinions. Please let us know any suggestions for improving the course. Students will find all the staff approachable and should feel able to discuss with them any problems they may have.

We want to do our best to make your study of German both profitable and enjoyable. However we can only to a limited extent *teach* you German; more important is your ability and willingness to *learn*. Do take advantage of whatever opportunities occur outside class hours to practise your German: eg *Kaffeestunde*, the student play production, conversation with Germans, reading, German films, talks at the Goethe Society or the Goethe Institute, and so on. Students are also strongly encouraged to use the self-access materials provided by the Language Learning Centre, including several computer programmes which deal with all aspects of German grammar.

Remember too that the teachers are here to *help* you. Do not feel shy about asking questions in class if you have not understood something. Similarly, if you have difficulties in any area, or feel dissatisfied with your performance, please do not hesitate to discuss this with one of the teachers.

GENERAL UNIVERSITY POLICIES AND STATUTES

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:

<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

This website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates.

The name of your School's Disability Liaison Person is:

Richard Millington (vZ 613)

Phone: 463-5976

E-mail: richard.millington@vuw.ac.nz

The School's contact Person for Maori and Pacific Students is:

Richard Millington (vZ 613)

Phone: 463-5976

E-mail: richard.millington@vuw.ac.nz

ASSIGNMENT TASKS

1. Mündliches Assignment

Allgemeines:

Der Zweck dieses Assignments ist zweierlei: Erstens bietet es Ihnen die Möglichkeit, vor einer kleinen Gruppe Deutsch zu reden, und zweitens dient sie als Probe für die mündliche Prüfung am Ende des Kurses.

Aufgabe:

Einen Vortrag vorbereiten und halten

Wählen Sie nach Interesse ein Thema aus, und finden Sie dazu Materialien in deutscher Sprache (z.B. im Internet, in der Bibliothek, im LLC u.s.w.)! Nachdem Sie mit Anke einen Termin vereinbart haben, halten Sie einen kurzen Vortrag (ca. 5 Minuten) in Ihrer Tutorial-Gruppe, in dem Sie den anderen Kursteilnehmern die wichtigsten Aspekte Ihres Themas erklären! Antworten Sie anschließend auf die Fragen, die Ihnen die anderen Kursteilnehmer zu Ihrem Vortrag stellen!

2. Schriftliche Assignments

Allgemeines:

Die Abgabetermine für die 2 schriftlichen Assignments sind **23. März** und **27. April**.

Beachten Sie, dass Sie bis zu einer Woche vor dem Abgabetermin einen **Entwurf** (draft copy) Ihres Assignments einreichen können. Dieser wird weder korrigiert noch benotet, dazu bekommen Sie aber innerhalb weniger Tage Feedback mit hilfreichen Anregungen, damit Sie Ihre Arbeit vor dem endgültigen Abgabetermin noch verbessern können.

Schriftliche Assignments sind **zweifach einzureichen**: Laden Sie eine elektronische Fassung auf Blackboard herauf, und werfen Sie eine Druckfassung **samt ausgefülltem Assignment Cover Sheet** in die German Assignment Box neben dem Administration Desk im 6. Stock des von Zedlitz Buildings ein!

Länge: Für jedes Assignment schreiben Sie mindestens 200 Wörter!

Aufgaben:

ASSIGNMENT 1:

Bearbeiten Sie **entweder** die Aufgabe A **oder** die Aufgabe B.

A: Einen Zeitungsartikel zusammenfassen

Wenn Sie in Ihrer Freizeit regelmäßig deutschsprachige Zeitungen und Zeitschriften lesen, die Ihre eigenen Interessen ansprechen, können Sie nicht nur Ihren deutschen Wortschatz bereichern, sondern auch Spaß haben! In den letzten Jahren sind Zeitungen und Zeitschriften glücklicherweise viel zugänglicher geworden, da die meisten jetzt auch Online-Versionen haben: www.spiegel.de (Nachrichten, Politik, Kultur), www.geo.de (Wissenschaft, Kultur, Reisen), www.flora.de (Haus und Garten), www.kicker.de (Sport), www.chip.de (Technik), www.flashmag.de (Hiphop-Musik), www.elle.de (Frauenzeitschrift), und unendlich viele andere – etwas für jeden Geschmack!

1. Wählen Sie einen Themenbereich aus, der Sie interessiert, dann finden Sie dazu einen interessanten Artikel in einer deutschsprachigen Zeitung oder Zeitschrift!
2. Fassen Sie in einem Absatz den Artikel kurz und mit Ihren eigenen Worten zusammen!
3. Erklären Sie in einem zweiten Absatz, warum Sie den Artikel interessant finden, und nehmen Sie selber zu eventuellen Streitfragen Stellung!

Wichtig: Geben Sie unbedingt die Quelle und den Autor Ihres Artikels an!

B: Einen Film rezensieren

Schauen Sie sich mindestens ZWEI deutschsprachige Spielfilme im Original an! Wählen Sie EINEN Film aus, über den Sie schreiben möchten, und bearbeiten Sie die folgenden Aufgaben!

1. Fassen Sie in einem Absatz den Film kurz zusammen! Bitte schreiben Sie keine Nacherzählung, sondern eine Zusammenfassung des Inhalts, ohne das Ende zu verraten!
2. Wählen Sie EINEN Aspekt des Films aus, z.B. Schauspieler, Hauptdarsteller, Regie, Musik, Drehbuch, Bilder, Make-Up/ Garderobe, und kommentieren Sie diesen Aspekt im zweiten Absatz!
3. Am Schluss schreiben Sie, ob Sie den Film weiterempfehlen würden, und erklären Sie warum (nicht)!

Hilfestellung: Im LLC und in der Audio-Visual Suite der Universitätsbibliothek gibt es mehrere deutschsprachige DVDs und Videos, die Sie dort anschauen können (buchen Sie am Schalter!). Hier sind ein paar deutsche Filme, die Sie in den meisten Videotheken Wellingtons ausleihen können: *The Princess and the Warrior*; *Wintersleepers*; *Good Bye, Lenin*; *Anatomy*; *The Experiment*; *The Tunnel*; *Nowhere in Africa*...

ASSIGNMENT 2:

Ein Buch lesen und rezensieren

Die Lektüre deutschsprachiger Bücher ist zweifellos eine der besten Methoden, Ihre Sprachkenntnisse frisch zu halten und sogar auszuweiten, ohne gleich den Koffer zu packen und nach Europa zu fliegen! Dabei müssen es nicht unbedingt Klassiker der deutschen Literatur wie Goethe oder Kafka sein: Am besten lesen Sie einfach das, was Sie sonst zur Unterhaltung auf Englisch lesen würden – Krimis, Liebesromane, Erzählungen, Geschichtsbücher, was auch immer!

Das erste Mal kann es dem Lerner sehr schwierig vorkommen, ein ganzes Buch in einer Fremdsprache bis zum Ende zu lesen, aber geben Sie nicht auf – nach den ersten Seiten wird es immer einfacher! Wenn Sie das richtige Buch gefunden haben, verbeißen Sie sich nach einer Weile in die Geschichte und vergessen sogar, dass Sie Deutsch lesen!

1. Wählen Sie ein deutsches Buch aus, das Sie lesen möchten! Achten Sie bei der Wahl darauf, dass die Sprache nicht zu schwierig ist, und dass das Thema bzw. die Gattung Ihren eigenen Interessen entspricht!

2. Lesen Sie das Buch!

Wichtiger Hinweis: Sie brauchen nicht jedes neue Wort nachzuschlagen – einiges können Sie aus dem Kontext erschließen, und vieles brauchen Sie normalerweise gar nicht zu wissen, um den Sinn des Ganzen zu verstehen! Greifen Sie zum Wörterbuch nur dann, wenn es wirklich nötig ist!

3. Schreiben Sie eine Rezension des Buches! Geben Sie den Titel und Autor an! Was ist das für ein Buch? Schreiben Sie eine allgemeine Einführung in das Thema des Buches! Worum geht es? Fassen Sie den Inhalt in wenigen Sätzen zusammen! (z.B. „Das Buch / Die Geschichte / Der Roman ... von ... ist ihr / sein erster großer Erfolg / gerade neu herausgekommen. Es / Sie / Er handelt von ...“)
4. Was ist an diesem Buch besonders? Im zweiten Absatz gehen Sie auf einen besonderen Aspekt des Buches näher ein, z.B. eine Szene oder ein Kapitel, eine Person, den Stil, ein Argument ... (z.B. „Eine Stelle im Buch ist besonders beeindruckend / hierzu sehr interessant.“)
5. Drücken Sie Ihre eigene Meinung als RezensentIn aus! (z.B. „Ich persönlich finde / denke / halte das Buch für ..., weil... Ich empfehle es Lesern und Leserinnen, die ... Ich denke, es ist nicht geeignet für ...“)

Hilfestellung: Deutschsprachige Bücher finden Sie nicht nur in den Bibliotheken der Universität und der Deutsch-Abteilung, sondern auch in vielen Antiquariaten (second-hand bookshops), bei Anke im Büro und auch online. Wenn Sie etwas bei amazon.de bestellen, kommt es normalerweise in 2-3 Wochen in Neuseeland schon an!

3. Hörverstehen-Assignment

Bei dieser Aufgabe wird ein oder mehrere Hörtexte mit Bezug zu den Themen, die im Unterricht behandelt werden, sowie eine Datei mit dazugehörigen Verständnisfragen auf unsere Blackboard-Seite hochgeladen. Die Hörtexte können Sie sich beliebig oft anhören, bevor Sie die Fragen beantworten. Genauere Informationen und Anweisungen bekommen Sie in den Kurssitzungen und auf Blackboard in den Wochen vor dem Abgabetermin (**11. Mai**).

Important Dates for GERM 315

Week 1	2 – 8 March First meeting, Monday, 2 March, 9am
Week 2	9 – 15 March
Week 3	16 – 22 March Deadline for drafts for assignment 1 (Monday, 16 March)
Week 4	23 – 29 March WRITTEN ASSIGNMENT 1 DUE (Monday, 23 March, 5pm)
Week 5	30 March – 5 April TEST 1 (Thursday, 2 April)
Week 6	6 – 12 April MID TRIMESTER BREAK (13 – 26 April) Deadline for drafts for assignment 2 (Monday, 20 April)
Week 7	27 April – 3 May WRITTEN ASSIGNMENT 2 DUE (Monday, 27 April, 5pm)
Week 8	4 – 10 May
Week 9	11 – 17 May LISTENING ASSIGNMENT DUE (Monday, 11 May)
Week 10	18 – 24 May
Week 11	25 – 31 May TEST 2 (Thursday, 28 May)
Week 12	1 – 7 June (1 June: Queen's Birthday) ORAL EXAMINATIONS (dates and times to be confirmed)